

**Звіт роботи студентського наукового гуртка «Філологія»
за 2020/2021 н.р.
(керівник – к.філол.н., доц. Павельєва А.К.)**

Протягом 2020/2021 навчального року згідно плану роботи студентського наукового гуртка «Філологія», було проведено 21 засідання гуртка, під час яких досліджувалися та обговорювалися наступні теми:

1) У понеділок, 06 липня 2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom (з 9 учасниками) відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему: «*Образ Вія: від міфології до повісті М. В. Гоголя та кінообразу*».

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/338447297549977>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/nayzhakhlivishiy-obraz-gogolya-uchasniki-naukovogo-gurtka-filologiya-diskutuvati-pro-superechlivogo.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/hohols-most-terrifying-image-participants-of-psc-discuss-contradictory-character.html> (Engl)

2) У вівторок, 22 вересня 2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене англійській літературі XI-XV століть та творчості Джефрі Чосера.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/photos/pcb.410878490306857/410877426973630>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/uchasniki-naukovogo-gurtka-obgovorili-vpliv-sv-poyeta-i-filosofa-na-rozvitok-angliyskoi-movi.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/scientific-club-discuss-a-medieval-poet-and-philosophers-influence-on-the-dev-of-the-en-lang.html> (Engl)

3) У середу, 23 вересня 2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося позапланове засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему: “*RCI Platforms*”.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/410890326972340>

4) У середу, 07 жовтня 2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене романтизму в літературі та мистецтві.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/425414368853269>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:
<https://nupp.edu.ua/news/na-zasidanni-naukovogo-gurtka-filologiy-obgovorili-vpliv-romantizmu-na-svitovu-kulturu.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/phl-discuss-the-infl-of-romanticism-on-the-world-culture-at-the-scientific-club-meeting.html> (Engl)

У четвер, 15 жовтня 2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене епохі Просвітництва в літературі та творчості Данієля Дефо та Джонатана Свіфта.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/430731801654859>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/na-zasid-nauk-gurtka-obgovorili-vpliv-yepokhi-prosvitnitstva-na-tvorchist-vidomikh-en-romanistiv.html>

5) У середу, 21 жовтня 2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене запобіганню насильству та методам боротьби з ним: «*Violence: a challenge for public health and for all*».

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/442080317186674>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/studenti-i-vikladachi-obgovorili-sposobi-protidii-nasilstvu.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/students-and-teachers-discuss-the-ways-of-preventing-violence.html> (Engl)

6) У п'ятницю, 30 жовтня 2020 року, у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене наймістичнішому святу англomовного світу – Хеллоуїну, а саме його історії та традиціям, образам страхітливих літературних персонажів та кіногероїв: «*Halloween: All Hallows Day*».

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/443755673685805>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/halloween-fest-na-gumanitarnomu-fakulteti-vidznachili-mistichne-svyato-anglomovnikh-krain.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/halloween-fest-faculty-of-humanities-celebrate-the-mythical-holiday-of-english-speaking-countries.html> (Engl)

7) У середу, 4.11.2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене англійській літературі золоті доби – *літературі вікторіанської епохи*.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/449255793135793>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/osoblivosti-viktorianskogo-angliyskogo-romanu-stali-ob-ektom-naukovogo-interesu-studentiv-filologiv.html>

8) У четвер, 12.11.2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене творчості сестер Бронте «*Сестри Бронте – життя, присвячене літературі*».

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/457574185637287>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/studenti-vivchali-fenomen-en-literaturi-tvorchist-sester-pismennits-yaki-shokuvali-suchasnikiv.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/philologists-study-a-phenomenon-of-english-literature-the-works-of-famous-bronte-sisters.html> (Engl)

9) У середу, 18.11.2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося планове засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене *британській літературі 20 століття*.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/464095864985119>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/studenti-doslidili-vitoki-populyarnosti-britanskikh-pismennikov-khkh-stolittya.html>

10) У четвер, 26.11.2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося святкове засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему «Фразеологія «Страшної помсти» М. В. Гоголя: семантичний рівень та рівень перекладу», присвячене структурно-семантичному аналізу ФО в художньому тексті повісті М. В. Гоголя «Страшна помста» та способам їх передачі на англійську мову (на матеріалі перекладу Р. Півера та Л. Волохонської).

Висвітлення цього засідання на фейсбук-сторінці кафедри германської філології та перекладу:

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/468967484497957>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/uchasniki-fil-naukovogo-gurtka-analizuvali-povist-mikoli-gogolya-i-doslid-sposobi-ii-perekladu.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/members-of-psc-analyse-mykola-hohols-short-story-and-research-the-methods-of-its-translation.html> (Eng)

11) У середу, 02.12.2020 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему “*Gendered Media: The Influence of Media on Views of Gender*”.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/472107284183977>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/studenti-i-vikladachi-obgovorili-genderni-stereotipi-navyazani-reklamoyu-ta-zmi.html>

12) У четвер, 03.12.2020 року, до Міжнародного дня боротьби за скасування рабства, відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему “*Human Rights*” (у форматі відео-конференції на платформі Zoom).

Висвітлення цього засідання на фейсбук-сторінці кафедри германської філології та перекладу:

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/471709344223771>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/maybutni-perekladachi-proveli-krugliy-stil-prisvyacheniy-pravam-lyudini.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/future-translators-hold-round-table-dedicated-to-human-rights.html> (Eng)

13) У вівторок, 22.12.2021 року, відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему: “*The Nobel Prize Winners in Literature in the 21st century*” (у форматі відео-конференції на платформі Zoom).

Висвітлення цього засідання на фейсбук-сторінці кафедри германської філології та перекладу:

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/472938134100892>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/studenti-obgovorili-tvori-pismennikov-suchasnikh-nobelivskikh-laureativ.html>

14) У середу, 17 березня 2021 року, відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему: “*St. Patrick’s Day: History, Traditions and Customs. Significance of St. Patrick’s Image in Irish culture and world literature*” (у форматі відео-конференції на платформі Zoom).

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/545511826843522>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/uchasniki-nauk-g-proanalizuvali-serednovichni-dokumenti-ta-obraz-nayvidomishogo-irlandskogo-svyatogo.html?fbclid=IwAR3beLaFIHW6F-swOF6N3w11s2kIp7g1RY1B0orMOfsS3QGJw1CpTePXBqw>

15) У вівторок, 27 квітня 2021 року у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему: “*English as the Global Language of Interpretation and Translation*”.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/613202373407800>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

https://nupp.edu.ua/news/studenti-perekladachi-vidznachili-den-angliyskoi-movi.html?fbclid=IwAR1CuZKBFFNzi7aQqEXO9RlpEUGuEI697PB_11Tz3vmuF8ifedEg2byj8Cw

16) У п’ятницю, 30 квітня 2021 року, у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему: «*Semantics of the Church Image in the Spatiotemporal Worldbuilding of Short-story Collections by Mykola Vasylovych Gogol “Evenings on a Farm Near Dikanka” and “Mirgorod”*».

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/617615152966522>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/filologi-doslidili-semantiku-khudozhnogo-obrazu-tserkvi-u-tvorchosti-mikoli-gogolya.html?fbclid=IwAR1BoPyqCxTs3NIHKAlRndh4PGYVWv4uju2iNNtaMBkWFGoTCCpFZtAM1DY>

17) У п’ятницю, 14 травня 2021 року, у 318 аудиторії відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене 130-й річниці від Дня народження Михайла Булгакова, на тему: «*Рукописи не горять*».

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/624772488917455>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/na-zasidanni-naukovogo-gurtka-studenti-obgovorili-tvorchist-pismennika-mistika.html>

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/624772488917455>

18) У вівторок, 25 травня 2021 року, у День філолога, в ауд. 204-а відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія», присвячене *найцікавішим проблемам сучасного мовознавства та перекладознавства*.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/632668808127823>

19) У п’ятницю, 4 червня 2021 року, у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія»

на тему: «Що має статися – хай станеться!» («Сід»), присвячене 415-річчю від Дня народження французького драматурга П'єра Корнеля (1606 – 1684).

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/640105457384158>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/uchasniki-nauk-gurtka-doslid-malovidomi-stor-tvorchosti-vidomogo-fr-klasitsista.html>

20) У вівторок, 22 червня 2021 року, у форматі відео-конференції на платформі Zoom відбулося засідання студентського наукового гуртка «Філологія» на тему: «Не може бути правилом те, з чого є винятки» («Відьмак»), присвячене Дню народження польського фантаста Анджея Сапковського.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/654718349256202>

Цей гурток було висвітлено на веб-сайті університету:

https://nupp.edu.ua/news/uchasniki-naukovogo-gurtka-obgovorili-tvorchuspadshchinu-vidomogo-polskogo-fantasta.html?fbclid=IwAR0_2KULoJpp9Gnok3WwC0dIMlMatV8gExQ9oe75eV5lOoGtiOAKSf7WN4

Учасники наукового гуртка «Філологія» під керівництвом к.філол.н., доц. Павельєвої А.К. протягом 2020/2021 н.р. виступили з доповідями на всеукраїнських та міжнародних конференціях:

1) Дмитрюк С., студентка групи 301 ГФ – «Дайджест діяльності студентського наукового гуртка “Філологія”», I Міжнародна науково-практична конференція «Актуальні проблеми іноземної філології та перекладознавства», присвячена 90-річчю національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (м. Полтава, онлайн, 13 жовтня 2020 року).

2) Лобко І. “Святочні мотиви в оповіданні В. Г. Короленка «Сон Макара»”, Міжнародна науково-практична конференція «XI Короленківські читання. Молодіжні короленківські читання» (м. Полтава, онлайн, 11-12 листопада 2020 року).

3) Бідна І. І. «Особливості перекладу авіаційних термінів», II Всеукраїнська науково-практична конференція «Актуальні питання теоретичної та прикладної лінгвістики».

4) Сотніченко І. В. «Граматичні трансформації як спосіб адекватного перекладу», II Всеукраїнська науково-практична конференція «Актуальні питання теоретичної та прикладної лінгвістики».

5) Лобко І. Peculiarities of Gaming Slang in the English language, VIIth International Online Conference New Dimensions of Philology – Languages, Literature, Linguistics, Culture VII, 21st to 27th April 2021, online.

6) Моторний А. В. Роль та функції художнього часу, художнього простору та хронотопів у першій збірці М. В. Гоголя / 73-я наукова конференція професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (21 квітня – 13 травня 2021 року, м. Полтава).

7) Mailova K. I. Translation Strategies for English-Language Movie Titles / 73-

я наукова конференція професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (21 квітня – 13 травня 2021 року, м. Полтава).

8) Сотніченко І. Специфіка перекладу термінів в індустрії моди з англійської мови на українську / Міжнародна науково-практична конференція «Інноваційний потенціал та правове забезпечення соціально-економічного розвитку України: виклик глобального світу» (онлайн, м. Полтава, 18 – 19 травня 2021 року).

9) Моторний А. Способи перекладу сучасних англійських мемів на українську мову / Міжнародна науково-практична конференція «Інноваційний потенціал та правове забезпечення соціально-економічного розвитку України: виклик глобального світу» (онлайн, м. Полтава, 18 – 19 травня 2021 року).

10) Лобко І. Особливості перекладу термінологічних словосполучень галузі інформаційних технологій з англійської на українську мову / Міжнародна науково-практична конференція «Інноваційний потенціал та правове забезпечення соціально-економічного розвитку України: виклик глобального світу» (онлайн, м. Полтава, 18 – 19 травня 2021 року).

11) Бойко А. Проблеми перекладу супровідної документації імпортової продукції в Україні Анна Бойко/ Міжнародна науково-практична конференція «Інноваційний потенціал та правове забезпечення соціально-економічного розвитку України: виклик глобального світу» (онлайн, м. Полтава, 18 – 19 травня 2021 року).

У рамках роботи студентського наукового гуртка «Філологія» у 2020/2021 н.р. учасниками гуртка під керівництвом к. філол. н., доц. Павельєвої А.К. було видано 8 наукових публікацій, з них 5 – у фахових виданнях України:

1) Павельєва А. К., Шиян А. В. Переклад назв предметів одягу у повісті М. В. Гоголя «Вечір напередодні Івана Купала» на англійську мову. *Лінгвістичні студії – Linguistic Studies*: зб. наук. праць. Вінниця : ДонНУ ім. Василя Стуса, 2020. Вип. 40: У 2-х т. Т. 2. С. 141 – 148. <https://doi.org/10.31558/1815-3070.2020.40.2.16>

(фаховий категорії «Б» + Index Copernicus International)

<https://jlingst.donnu.edu.ua/article/view/9363>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/8745>

2) Павельєва А. К., Лобко І. О. Англійський сленг гравців у комп'ютерній грі. *Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка (філологічні науки)*. 2021. Вип. 3 (341). С. 67 – 75.

(фаховий категорії «Б»)

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/9339>

3) Павельєва А. К., Сотніченко І. В. Сленг світу моди та модної субкультури в англійській мові: проблема словотвору та перекладу. *Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка (філологічні науки)*. 2021. Вип. 3 (341). С. 152 – 160.

(фаховий категорії «Б»)

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/9338>

4) Павельєва А. К., Лобко І. О., Сотніченко І. В. Способи перекладу термінів-словосполучень у галузі інформаційних технологій. *Імідж сучасного педагога*. 2021. № 3 (198). С. 58 – 63.

(фаховий категорії «Б» Index Copernicus International). DOI:

[https://doi.org/10.33272/2522-9729-2020-3\(198\)-58-63](https://doi.org/10.33272/2522-9729-2020-3(198)-58-63).

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/9466>

5) Pavelieva A.K., Radchenko Yu.S. Artistic time and space continuums in *Nikolai Gogol's prose: theoretical aspect*. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія»*. Одеса, 2021. Вип. 48, Т. 4. С. 96 – 99. DOI: 10.32841/2409-1154.2019.39.1.11

(фаховий + Index Copernicus International).

DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-4.24>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/9479>

http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v48/part_4/26.pdf

6) Павельєва А. К., Моторний А. В. Роль та функції художнього часу, художнього простору та хронотопів у першій збірці М. В. Гоголя. Тези доповідей 73-ї наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Полтава, 2021. – С. 276 – 277.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/9231>

7) Pavelieva A. K., Mailova K. I. Translation Strategies for English-Language Movie Titles. Тези доповідей 73-ї наукової конференції професорів, викладачів, наукових працівників, аспірантів та студентів Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Полтава, 2021. – С. 292 – 293.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/9229>

8) Павельєва А. К., Губар Н. М. Структурно-семантичні характеристики термінів-словосполучень (на матеріалі текстів нафтогазової галузі). Abstracts of the 7th International scientific and practical conference “*World science: problems, prospects and innovations*”. Perfect Publishing. March 24 – 26, 2021, Toronto, Canada. 2021. Pp. 625 – 631.

URL: <https://sci-conf.com.ua/vii-mezhdunarodnaya-nauchno-prakticheskaya-konferentsiyaworld-science-problems-prospects-and-innovations-24-26-marta-2021-goda-torontokanada-arhiv/>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/9163>

Неформальна освіта

Неформальна є одним із ключових напрямків роботи студентського наукового гуртка «Філологія». Студенти-учасники гуртка беруть участь у різноманітних фахових вебінарах, семінарах, майстер-класах, проходять тренінги та курси.

У 2020/20221 навчальному році студенти-філологи разом з керівником гуртка опанували наступні курси:

1) 54 студенти-філологи пройшли трижневий онлайн-курс з покращення

навичок академічного мовлення «*Practise your PTE Academic Speaking Skills*» від університету Маккуоррі (Сідней, Австралія) та отримали сертифікати.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/638986657496038>

Висвітлення цього курсу на веб-сайті університету:

<https://nupp.edu.ua/news/studenti-proyshli-innovatsiyniy-movlenneviy-kurs-vid-avstraliyskogo-universitetu.html> (Ukr)

<https://nupp.edu.ua/en/news/students-participate-in-innovative-language-course-of-australian-university.html> (Engl)

2) 52 студенти спеціальності «035 Філологія» пройшли курс «*Form and uses of language*» від The Open University, присвячений різним способам використання мови як інструменту задля різних цілей (на прикладі життя та творчості англійського поета Зіґфріда Сассуна) та отримали сертифікати.

<https://www.facebook.com/nupp.gfp/posts/638986657496038>

Висвітлення цього курсу на веб-сайті університету:

https://nupp.edu.ua/news/studenti-filologi-proyshli-movniy-kurs-vid-britanskogo-universitetu.html?fbclid=IwAR2Hct_fWMnI68zn57ZScMCmkkj52AbsoYYjHYYjkIQZPo57GnUmM82mkFU